



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	ไทย	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	ผู้ว่าการธนาคารแห่งประเทศไทยกล่าวว่า เศรษฐกิจของประเทศไทย “กำลังค่อย ๆ ฟื้นตัว”		

กรุงเทพฯ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๙ (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) นายวิรไท สันติประภพ ผู้ว่าการธนาคารแห่งประเทศไทย กล่าวในงานสัมมนาทางเศรษฐกิจเมื่อวันศุกร์ว่า เศรษฐกิจของประเทศไทยกำลังค่อย ๆ ฟื้นตัว แต่เป็นเศรษฐกิจที่เข้มแข็งกว่าเศรษฐกิจของหลายประเทศ ท่ามกลางความอวลยถวายเป็นเวลาหนึ่งปีแต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ซึ่งเป็นที่รักและเทิดทูนยิ่ง อาจส่งผลกระทบต่อการท่องเที่ยวและการบริโภค

แม้ว่าในวันนี้เศรษฐกิจของไทยกำลังค่อย ๆ ฟื้นตัวตามเศรษฐกิจที่มั่นคงกว่าหลายประเทศ อุตสาหกรรมและประเทศอุตสาหกรรมที่กำลังเกิดขึ้น เพราะว่าประเทศไทยมีกันชนที่ดีมาก

การเติบโตของเศรษฐกิจไทยซบเซามาเป็นเวลาหลายปี เนื่องจากการส่งออกและอุปทานภายในประเทศลดลง การท่องเที่ยวกระตุ้นผลิตภัณฑ์เศรษฐกิจของไทยเพียงร้อยละ ๑๐ เท่านั้น และมีสถานที่ท่องเที่ยวที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวน้อยลง

ธนาคารแห่งประเทศไทยคาดว่า ประเทศไทยที่มีเศรษฐกิจใหญ่อันดับสองของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จะเติบโตร้อยละ ๓.๒ ในปี ๒๕๕๙ และในปี ๒๕๖๐ ก็จะได้เติบโตเท่าเดิมอีก ซึ่งในปี ๒๕๕๘ ที่ผ่านมาเติบโตร้อยละ ๒.๘

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชเสด็จสวรรคตเมื่อวันที่ ๑๓ ตุลาคม ๒๕๕๙ พระชนมายุ ๘๘ พรรษา พระองค์ทรงเป็นกษัตริย์ที่ครองราชย์ยาวนานที่สุดในโลก

นายวิรไท กล่าวว่า ธนาคารแห่งประเทศไทยให้ความมั่นใจว่า ตลาดการเงินของไทยยังส่งเสริมเศรษฐกิจในช่วง “เปลี่ยนผ่าน” ไปสู่พระมหากษัตริย์พระองค์ใหม่

รัฐบาลยังให้ความมั่นใจการสืบสันตติวงศ์เป็นไปอย่างราบรื่น การเสด็จสวรรคตของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลที่ ๙ ไม่มีผลกระทบทำให้รัฐบาลเปลี่ยนแผนการคืนระบบการปกครองตามระบอบประชาธิปไตย ตลอดทั้งการเลือกตั้งทั่วไปในปลายปี ๒๕๖๐ บรรดานักลงทุนยังมีความเชื่อมั่นในประเทศไทยอยู่

นายวิรไทกล่าวย้ำพร้อมยืนยันว่า ตลาดเงินและทุนของไทยเรากลับคืนสู่ความมั่นคงอย่างรวดเร็วสะท้อนถึงรากฐานทางเศรษฐกิจและการเงินที่เข้มแข็งของประเทศไทย

ขณะเดียวกัน สภาพการณ์ดังกล่าวนี้สะท้อนให้เห็นว่า นักลงทุนทั้งหลายทั้งไทยและต่างประเทศยังคงเชื่อมั่นในพื้นฐานทางเศรษฐกิจของประเทศไทย อัตราการแลกเปลี่ยนเงินตราในขณะนี้ยังมั่นคงอยู่

นายวิรไท กล่าวว่า อย่างไรก็ตามบางธุรกิจ เช่น ธุรกิจด้านบันเทิงอาจได้รับผลกระทบ ธนาคารแห่งประเทศไทยจะติดตามเฝ้าดูอย่างใกล้ชิด แต่ว่าด้านการลงทุนไม่ซบเซามาก

รัฐบาลประกาศไว้ว่าลัยเป็นเวลาหนึ่งปี และขอความร่วมมือประชาชนลดกิจกรรมรื่นเริงลง ในช่วง ๓๐ วันแรกหลังจากการเสด็จสวรรคตของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๙ สถานเริงรมย์ ที่อิกทีกคึกโครมของกรุงเทพฯ และสถานตากอากาศช่วงวันหยุดเทศกาลที่เด่นดังของประเทศเงียบเหงาอย่าง ผิดปกติ จำนวนการเดินทางของต่างประเทศเข้ามายังประเทศไทย ณ สนามบินหลัก ๕ แห่ง ช่วงวันที่ ๑๓-๑๙ ตุลาคม ๒๕๕๙ มีเพียง ๓๙๗,๔๕๒ คน หรือ ๑๐,๕๖๑ น้อยกว่าในช่วงสัปดาห์ก่อนหน้านี้ ตามข้อมูลที่ ฝ่ายการท่องเที่ยวแสดงไว้

ประเทศไทยซึ่งสภาพร้อนชื้นมีหาดทราย วัฒวารามมาก และชีวิตยามราตรีที่ไม่หือหวา คาดว่า ในปี ๒๕๕๙ นี้ มีนักท่องเที่ยวเพียง ๓๓ ล้านคนเท่านั้น

ที่มาของข่าว :	http://www.kitco.com/news/2016-10-21/UPDATE-1-Thailand-apos-s-economy-is-apos-recovering-gradually-apos-c-bank-chief.html
วันที่พิมพ์ :	๒๕ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ kitco.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสมพร สารรัตน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๗/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ